

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 80 (1962)  
**Heft:** 174

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 174 Bern, Samstag 28. Juli 1962

80. Jahrgang — 80<sup>e</sup> année

Berne, samedi 28 juillet 1962 N° 174

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Anttlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).  
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Italien: Zolltarif. — Italie: Tarif douanier.  
Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr** bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt**, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi**. Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce**, Effingerstr. 3, à **Berne**, à 8 heures le **mercredi** et à **midi le vendredi**, au plus tard.

### Konkureröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaftner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind. Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschaftners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschaftners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschaftners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (763<sup>b</sup>)**

Gemeinschaftner: Baumgartner Bruno, 1930, von Nürensdorf (ZH), Schöneggstrasse 6, Zürich 4, Inhaber der Einzelfirma Bruno Baumgartner, Handel mit Landesprodukten sowie Holzhandlung, Nürensdorf.  
Eigentümer eines landwirtschaftlichen Heimwesens in Nürensdorf (ZH), bestehend aus Wohnhaus Embracherstrasse, 40 ar im Maulacker, 42 ar in der Hundwies, 30 ar im Brämli, 76 ar in der Zangg, 21 ar im Sandacker, 96 ar im untern Halzenbühl, 80 ar im obern Halzenbühl, 71 ar im Spitzacker, 70 ar im Längemoos, 28 ar im Bannacker, 56 ar in der obern Scheur, 106 ar in der untern Scheur.

Datum der Konkureröffnung: 27. Juni 1962.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 31. Juli 1962, 14.30 Uhr, im Restaurant Werdplatz, Strassburgstrasse 5, Zürich 4.  
Eingabefrist: bis 22. August 1962, für Dienstbarkeiten bis 10. August 1962.

**Kt. Aargau Konkursamt Rheinfelden (793)**

Gemeinschaftnerin: Schreiber-Wirz Heidi, 1929, des Kurt, Holzkonserverung, von und in Wegenstetten.  
Datum der Konkureröffnung: 11. Juli 1962.  
Summarisches Verfahren.  
Eingabefrist: bis 17. August 1962.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (794)**

#### Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über die Möbel- u. Teppich AG., Dietikon, Zürcherstr. 21, Dietikon (Zürich), Handel mit Möbeln, Teppichen und andern Wohnungseinrichtungsgegenständen, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt (Bahnhofstr. 2) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Plancs sind innert zehn Tagen seit der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. Juli 1962 an gerechnet, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet wird.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (799)**

Gemeinschaftnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft über den Nachlass der verstorbenen Fräulein Schöni Maria, gew. Inhaberin des Textil-Versandgeschäftes «Au Triot d'Or», Landoltstrasse 5 in Bern.  
Anfechtungsfrist: 7. August 1962.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (800)**

Nenaufgabe des Kollokationsplanes zufolge nachträglicher Forderungsanmeldung  
Gemeinschaftnerin: Firma Linder's Erbe Walter, Kommanditgesellschaft, sanitäre Anlagen, Militärstrasse 30, Bern.  
Anfechtungsfrist: 7. August 1962.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (802)**

Gemeinschaftner: Kyburz-Gysler Max Alfred, in Riehen, Inhaber der Firma «M.A. Kyburz», Fabrikation und Vertrieb von Baubeschlägen, in Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Bellinzona (803)**

E deposta a questo ufficio la graduatoria nel fallimento N° 3/1962, Alliaa Carlo, mobili e serramenta, Bellinzona.  
Le azioni di contestazione dovranno essere introdotte entro 10 giorni dalla pubblicazione.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Mendrisio (801)**

Liquidazione N° 4/1961.  
Si rende di pubblica ragione che presso l'ufficio soprascritto è deposta la graduatoria nel fallimento di Crivelli Antonio fu Angelo, già in Lugano, ora a Ligonetto, a partire dal 28 luglio 1962. Gli interessati potranno prendere visione della stessa, nelle ore d'ufficio.

Le eventuali azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte presso l'autorità giudiziaria competente entro i 10 giorni dalla data del deposito. Nel caso di mancata contestazione, la graduatoria sarà ritenuta riconosciuta ed accettata.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Le Locle (795)**

Faillite: Mme Murrmann G. (Georgette-Sonia née Farine), boulangerie-pâtisserie, Crêt-Vaillant 2, Le Locle.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, le dit état sera considéré comme accepté.

Sont également déposés, l'inventaire contenant la liste des objets de stricte nécessité et l'état des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours. (Articles 32 et 49 de l'OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des Offices de faillites.)

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (796)**

Das Konkursverfahren über die Genossenschaft Laboramus, Forchstrasse 16, Zürich 8, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 20. Juli 1962 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Vevey* (797)

Faillie: Gollinucci Ad. S.A., primeurs en gros, à Vevey.

Par décision du 23 juillet 1962, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture pure et simple de cette faillite.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L. P. 249, 250, 293 et suiv.)

Ct. du Valais *Arrondissement de Monthey* (798)

Modification à l'état de collocation dans concordat par abandon d'actif.

Débitrice: Manufacture de Meubles S.A., à Vionnaz, en liquidation concordataire.

Date du dépôt: 28 juillet 1962.

Délai pour intenter action: 7 août 1962.

Par suite de productions tardives et de modifications de créances, l'état de collocation de ce concordat par abandon d'actif est déposé à nouveau à l'Office des faillites précité, où il peut être consulté. Les actions en contestation de cet état de collocation modifié doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme définitivement accepté.

Monthey, le 23 juillet 1962.

Le préposé aux faillites de Monthey:  
J. M. Detorrenté, liquidateur.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Basel-Stadt, Basel-Landschaft,  
Appenzel A.-Rh., Aargau, Ticino, Vaud, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

18. Juli 1962.

Personalfürsorgestiftung der Gebr. Büchi, Glasbläserei, Uster, in Uster. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 30. Juni 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Gebr. Büchi», in Uster, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit oder Invalidität. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 bis 4 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Hermann Büchi, von Elgg, in Uster, Präsident des Stiftungsrates, und Willy Bräker, von Alt St. Johann (St. Gallen) und Hombrechtikon, in Uster, Aktuar des Stiftungsrates. Domizil: Zürichstrasse 30 (bei der Firma Gebr. Büchi).

18. Juli 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Sponagel & Co., Zürich, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 61 vom 13. März 1948, Seite 713). Die Unterschrift von Kurt Sponagel ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Martin Sponagel, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

18. Juli 1962.

Personalfürsorgestiftung der Vobag AG für vorgespannten Beton, bisher in Zürich 6 (SHAB. Nr. 127 vom 2. Juni 1962, Seite 1635). Mit Beschluss vom 30. April 1962 hat der Stiftungsrat die Stiftungsurkunde geändert. Der Bezirksrat Zürich hat der Aenderung mit Beschluss vom 21. Juni 1962 zugestimmt. Sitz der Stiftung ist nun Adliswil. Domizil: Pumpwerkstrasse 7 (bei der «Vobag» A.-G. für vorgespannten Beton).

20. Juli 1962.

Wohlfahrtsfonds der Firma Richard Hess & Co. AG in Winterthur, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 22. Juni 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma Richard Hess & Co. A.G., in Winterthur, sowie für ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod sowie, in besonderen Fällen, von unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Dr. Max Hess, von Pfäffikon (Zürich), in Zollikon, einziges Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Gottfried-Keller-Strasse 48, in Winterthur 1 (bei der Richard Hess & Co. A.G.).

20. Juli 1962.

Stiftung für Personal-Fürsorge der Firma Autometro A.-G., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 9. Juli 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die von der Autometro A.-G. bezeichneten ständigen Angestellten und Arbeiter gegen die wirtschaftlichen Folgen von Tod, Invalidität, Krankheit, Alter und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Armin Bachmann, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift sowie mit Kollektivunterschrift zu zweien, durch Ernst Furrer, von und in Zürich, und Georg Rimann, von und in Oberrohrdorf (Aargau), weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Stadelhoferstrasse 42, in Zürich 1 (bei der Autometro A.-G.).

20. Juli 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Dr. R. Eibel, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 9. Mai 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma Dr. R. Eibel, in Zürich, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, und zwar gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit und Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Dr. Robert Eibel, von und in Kriau (St. Gallen), in Zürich, Präsident, und

Nelly Schmider, von Zürich, in Wallisellen, Protokollführerin des Stiftungsrates, sowie Walter Heftli, von und in Zürich, der dem Stiftungsrat nicht angehört. Dr. Robert Eibel führt Einzelunterschrift. Nelly Schmider und Walter Heftli führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Gartenstrasse 36, in Zürich 2 (bei der Firma Dr. R. Eibel).

24. Juli 1962.

Stiftung der «Union» Schweiz. Briket-Import-Gesellschaft für Angestellten-Fürsorge, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1957, Seite 2627). Die Unterschrift von Carl Stiefel ist erloschen. Otto Gassmann-Bürke führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Willie Joerin, von Basel, in Therwil (Basel-Landschaft), Mitglied des Stiftungsrates.

24. Juli 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Laevosan AG, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 24. Mai 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen, und zwar zugunsten der Arbeitnehmer der Laevosan A.G., ihrer Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die solche Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt haben. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und gegebenenfalls die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Max Seiler, von Fischbach (Aargau), in Stäfa, Präsident, sowie Dr. Oskar Kälin, von und in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Dufourstrasse 56 in Zürich 8 (bei der Laevosan A.G.).

24. Juli 1962.

Jubiläumstiftung der Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt für Volksundheit und medizinische Forschung, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1958, Seite 246). Die Unterschrift von Dr. Franz Meyer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Heinrich Homberger, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Bern

23. Juli 1962.

Fürsorgestiftung der Eisenbauwerkstätte W. & H. Niederhauser, in Bern (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1955, Seite 751). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Februar 1962, genehmigt am 4. April 1962 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 17. April 1962 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde vom 2. März 1955 geändert. Der Name der Stiftung lautet nun Fürsorgestiftung der W. & H. Niederhauser AG.

23. Juli 1962.

Gemeinschaftsstiftung der Arbeitsgemeinschaft der Schweiz. Altstoffwirtschaft, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Mai 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt, den Stiftern («Verband Schweiz. Industrielieferanten für Schrott» und «Schweiz. Vereinigung des Grosshandels in Abfällen von Nichteisenmetallen», Vereine mit Sitz in Solothurn, sowie «Verband Schweiz. Industrielieferanten für Altpapier» und «Verband Schweizerischer Hadersortierwerke (VSH)», Vereine mit Sitz in Bern), direkt oder indirekt angeschlossenen Firmen die Einführung einer Personalfürsorge-Einrichtung zu erleichtern sowie die Ausrichtung von Unterstützungen und Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifter und der ihnen angeschlossenen Firmen, an deren überlebenden Ehegatten, die Kinder, Eltern oder die zu Lebzeiten der Arbeitnehmer von ihnen unterhaltenen Personen im Alter, bei Arbeitslosigkeit, Militärdienst, Invalidität, Unfall, Krankheit und im Falle des Todes des Arbeitnehmers. Die Organe der Stiftung sind der aus 7 bis 11 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Josef Hüslar, von Luzern, in Dübendorf, Präsident; Dr. Beat Müller, von Bolligen und Därstetten, in Langenthal, Vizepräsident; Walter Rosenfeld, von Tramelan, in Bern, Sekretär, und Georges Kechli, von Brienz, in Bern, Beisitzer. Domizil der Stiftung: Neuengasse 39 (im Bureau des Sekretärs des Stiftungsrates).

##### Bureau Büren an der Aare

19. Juli 1962.

Krankpflege- und Stipendienfonds der Robert Eggli-Stiftung, in Busswil b. B. (SHAB. Nr. 48 vom 28. Februar 1953, Seite 480). An Stelle des verstorbenen Mitgliedes des Stiftungsrates Wilhelm Zbinden, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als neues Mitglied in den Stiftungsrat gewählt: Jakob Meier, von Baldingen (AG), in Busswil b.B.; er zeichnet kollektiv mit dem Vorsitzenden des Verwaltungsrates.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

Berichtigung.

Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Röhler & Cie. A.G., Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1962, Seite 2056). Richtige Schreibweise des Stiftungsnamens.

23. Juli 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Mengis & Sticher, Buchdruckerei, Luzern, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde vom 25. Juni 1962 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der von der Stifterfirma betriebenen Buchdruckerei sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, unverschuldeter Notlage sowie zur beruflichen Förderung. Verwaltungsorgan ist der aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Präsident ist Ferdinand Mengis und Mitglied Anton Sticher, beide von und in Luzern. Sie zeichnen einzeln. Adresse der Stiftung: Industriestrasse 1 (bei der Stifterfirma).

#### Glarus - Glaris - Glarona

21. Juli 1962.

Dr. F. A. Scheuiker-Fonds, in Glarus. Ausrichtung von Zuschüssen an die Studienkosten sowie Gewährung von Darlehen für die Ausbildung von Kindern und Angehörigen von Angestellten und Mitarbeitern der Sika Holding A.G. Glarus und deren Tochtergesellschaften (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1961, Seite 3131). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Juni 1962 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Zweck der Stiftung ist nunmehr die Förderung der beruflichen Ertüchtigung und Ausbildung der Mitarbeiter und deren Familienangehörigen der Sika Holding AG, und deren direkten und indirekten Tochtergesellschaften im In- und Ausland, sowie des Schwesterunternehmens Kaspar Winkler & Co., insbesondere die Ausrichtung von Zuschüssen an die Studienkosten sowie die Gewährung von Darlehen für die Ausbildung. Die Direktion des Innern als Aufsichtsbehörde über die Stiftungen hat am 19. Juli 1962 dieser Aenderung zugestimmt.

## Zug - Zoug - Zugo

Berichtigung.

Sterbekasse der Sektion Zentralschweiz des schweizerischen Posthalterverbandes, in Menzingen (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1962). Letzte Publikation: SHAB. Nr. 127 vom 2. Juni 1962, Seite 1635.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

23. Juli 1962.

Fürsorgestiftung der Lauprecht & Co. A.G., in Basel (SHAB. Nr. 194 vom 20. August 1955, Seite 2144). Durch Urkunde vom 11. Mai 1962 wurde mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 18. Juli 1962 das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Fürsorgestiftung der Lauprecht Transport A.G.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

20. Juli 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Meier-Vischer A.G. Sand- & Schotterwerk, in Birsfelden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. Mai 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Krankheit, Unfall und bei Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Dem aus drei Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat gehören an: Verene Meier-Vischer, von Büren (Solothurn), in Muttenz, als Präsidentin mit Einzelunterschrift, Dr. Franz Huber-Behler, von und in Basel, und Werner May-Pelikan, von Ormalingen, in Muttenz, als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Gartenstrasse 1 (bei der Stifterfirma).

20. Juli 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Barth & Cie., in Liestal (SHAB. Nr. 6 vom 10. Januar 1953, Seite 57). Die Unterschrift von Victor Hayoz, Aktuar, ist erloschen. Neuer Aktuar: Adolf Koch-Barton, von Ruswil (Luzern), in Liestal. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

## Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

21. Juli 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Paul Nef, Büromöbelfabrik Herisau, in Herisau. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 20. Juli 1962 eine Stiftung, welche die Fürsorge für die Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität bezweckt. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, welcher aus mindestens 3 Mitgliedern besteht, und die Kontrollstelle. Kurt Paul Nef, von und in Herisau, Vorsitzender, und Hedwig Hörner, von Zürich, in Herisau, Mitglied des Stiftungsrates, führen Einzelunterschrift. Domizil: Bei der Firma «Paul Nef», Wiesentalstrasse 22.

## Aargau - Argovie - Argovia

21. Juli 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma W. Flückiger, Tisch- & Stuhlfabrik, Leuggern, in Leuggern. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 19. Juli 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Firma «W. Flückiger, Tisch- & Stuhlfabrik, Leuggern», in Leuggern, im Falle von Krankheit, Invalidität oder im Alter, sowie im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen, ferner an weitere Erben, soweit es sich um den vom Destinatär selbst finanzierten Teil der Todesfallleistung handelt. Zur Erreichung des Stiftungszweckes kann die Stiftung Versicherungsverträge zugunsten der Destinatäre oder eines Teiles derselben abschliessen. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens zwei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Walter Flückiger-Wirth, von Auswil (Bern), in Leuggern, ist Präsident mit Einzelunterschrift. Domizil der Stiftung: Bureau der Stifterin.

21. Juli 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma K. Winkler A.G. Holzbiegwerk Felsenau (Aarg.), in Leuggern. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 20. Juli 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Firma «K. Winkler A.G. Holzbiegwerk Felsenau (Aarg.)», in Leuggern, im Falle von Krankheit, Invalidität oder im Alter, sowie im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen, ferner an weitere Erben, soweit es sich um den vom Destinatär selbst finanzierten Teil der Todesfallleistung handelt. Zur Erreichung des Stiftungszweckes kann die Stiftung Versicherungsverträge zugunsten der Destinatäre oder eines Teiles derselben abschliessen. Einziges Organ der Stiftung ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, zurzeit bestehend aus: Karl Winkler-Willi, von Wil (Aargau), in Leuggern-Felsenau, Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Kurt Winkler, von Wil (Aargau), in Leuggern-Felsenau, und Max Kohler, von und in Schwaderloch, diese beiden mit Kollektivunterschrift. Domizil der Stiftung: Bureau der Stifterin.

## Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Locarno

11 luglio 1962.

Fondazione di Previdenza della ditta Parroco Eborista Künzle S.A. (Fürsorgestiftung der Firma Kräuterparrer Künzle A.G.), in Minusio (FUSC. del 21 marzo 1956, N° 71, pagina 784). Con atto pubblico di data 24 settembre 1957, approvato dal Dipartimento dell'Interno, quale Autorità di vigilanza sulle fondazioni, con decisione del 21 gennaio 1958, venne variato l'atto di fondazione. I fatti anteriormente pubblicati sono modificati come segue: Il consiglio d'amministrazione si compone di 4 membri dei quali due vengono designati dalla ditta fondatrice e due nominati dal personale. Venne pure modificato l'art. 15 dello statuto, non soggetto a pubblicazione. Christine Abbondio e Max Hinder hanno cessato il primo per decesso, il secondo per dimissioni di far parte del consiglio di amministrazione. Le loro firme sono estinte. Compongono il consiglio d'amministrazione: Fiorenzo Abbondio, da Ascona, in Minusio, presidente (confermato); Arrigo Caroni, da Raucate, in Locarno, membro (nuovo); Hugo Sprenger, da Tuttwil, in Minusio, segretario (nuovo); Ulrich Lüscher, da Seon (Argovia), in Minusio, membro (nuovo). La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri Fiorenzo Abbondio e Arrigo Caroni, fra di essi o con i membri Ugo Sprenger e Ulrich Lüscher.

## Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

18 juillet 1962.

Fondation en faveur du Personnel de H. Randin S.A., à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 26 juin 1962, une fondation qui a pour but: a) de protéger le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; b) de verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément; c) de venir en aide au personnel en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladie, à un accident, au chômage ou à d'autres causes non fautive de dénuement. Pour réaliser certains de ces buts, la fondation peut conclure des assurances auprès d'une société concessionnaire suisse d'assurances sur la vie, en qualité de preneur d'assurance. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 2 membres au moins désignés par la fondatrice et d'un membre désigné par le personnel. Le conseil de fondation désigne un contrôleur. La fondation est engagée par la signature individuelle du président du conseil: Henri Randin, de Rances, à Lausanne. Adresse de la fondation: Pclit-Chêne 17 (dans ses locaux).

Bureau de Morges

18 juillet 1962.

Fondation Alfred Oulevay père de prévoyance en faveur du personnel de la Fabrique de biscuits Oulevay, qu'il a créée en 1896, à Morges (FOSC. du 24 avril 1948, N° 95, page 1159). Julien Bovard et Alfred Oulevay, démissionnaires, ne sont plus membres du conseil, leur signatures sont radiées. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Alfred Margot, de Ste Croix, à Lausanne, président et d'André Rebmann, de Liestal et Lausanne, à Morges, vice-président. Les statuts ont été modifiés le 15 juin 1962. Nouveau nom de la fondation: Fondation Alfred Oulevay père de prévoyance en faveur du personnel de la Fabrique de biscuits Oulevay, qu'il a créée en 1899. La Fondation a pour but la prévoyance en faveur du personnel stable de la maison, sous forme d'assurance de tout ou partie de ce personnel, contre les conséquences économiques de la vieillesse ou du décès, éventuellement de l'invalidité, soit par des versements directs, soit par le paiement de primes d'assurances contractées auprès de tiers. La Fondation peut aussi venir en aide par des secours ou des allocations aux employés et ouvriers masculins et féminins de l'entreprise non assurés et qui seraient dans le besoin. Le seul organe de la Fondation est le Conseil de fondation, qui se compose de 5 membres, dont 3 sont nommés par la maison fondatrice, les deux autres sont choisis parmi le personnel bénéficiaire du fonds et nommés par ce personnel.

## Gené - Genève - Ginevra

17 juillet 1962.

Fondation pour la Construction et l'Exploitation du Palais des Sports et marché couvert à Montbrillant. Genève, à Genève, fondation (FOSC. du 13 décembre 1947, page 3689). La fondation est dissoute et liquidée; elle est radiée d'office.

18 juillet 1962.

Fondation pour l'Institut universitaire de Hautes Etudes Internationales, à Genève (FOSC. du 30 novembre 1957, page 3137). Les pouvoirs de Philipp Elter, Alfred Borel, Paul Wenger, Manley-O. Hudson et Gunnar Myrdal sont radiés. Signature: collective à deux d'André Chavanne, de Bardonnex, à Genève, président, et de l'une des personnes ci-après: Hans-Peter Tschudi, de Bâle, à Berne, Jean Graven, de et à Genève, Willy Bretscher, de Winterthur (Zürich), à Zurich, David-A. Morse, des USA, à Genève, Jean-Rodolphe de Salis, Arnold-O. Wolfers (les deux derniers déjà inscrits), tous membres du conseil exécutif.

18 juillet 1962.

Caisse de prévoyance en faveur du personnel de la Société Anonyme de Banque et de Placements, à Genève. Date de l'acte constitutif: 24 et 30 mai 1962. But: venir en aide au personnel de la «Société Anonyme de Banque et de Placements», à Genève, en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident, service militaire, chômage et indigence sans faute des bénéficiaires, et, en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé décédé. Administration: conseil d'un à trois membres. Signature: collective d'Edouard Aubert, de et à Genève, président et d'Eugène Verchère, de France, à Genève, secrétaire, ou de Michel Fert, de Genève, à Laney, tous membres du conseil. Domicile: 60, rue du Stand, chez la Société Anonyme de Banque et de Placements.

18 juillet 1962.

Société de secours mutuels aux Orphelins, à Genève, fondation (FOSC. du 9 juillet 1960, page 2044). Nouveau nom: Fondation de secours mutuels aux Orphelins. But: allouer aux enfants de personnes décédées ou invalides une aide fondée sur les principes de la mutualité. Administration: conseil de 12 à 15 membres. Acte de fondation modifié le 8 mai 1962. Les pouvoirs d'Emile Dupreux sont radiés. Signature: collective à trois d'Armand Joos, maintenant originaire de Genève, jusqu'ici vice-président, nommé président, Edmond Boissonnas, jusqu'ici secrétaire, nommé vice-président, Théo Föex, vice-président, Edmond Omarini, trésorier, François John (inscrits, et André Schlaepfer, de et à Genève, secrétaire, tous membres du conseil.

20 juillet 1962.

Caisse de Retraite des Bureaux Internationaux Réunis pour la Protection de la Propriété Industrielle, Littéraire et Artistique, à Berne (FOSC. du 7 janvier 1956, page 47). Nouveau siège: Genève. Acte de fondation du 8 novembre 1955 modifié le 23 mars 1962. But: assurer aux agents des Bureaux internationaux réunis pour la protection de la propriété industrielle, littéraire et artistique, nommés postérieurement au 1<sup>er</sup> juillet 1953, ainsi qu'à leurs survivants, le versement de pensions de retraite et de survivants. Administration: conseil de trois membres. Signature: collective à deux de Willy Grütter, de Berthoud (Berne), à Berne, président, Richard Wipf, de France, actuellement domicilié à Genève, secrétaire, et Georges Béguin, de Rochefort actuellement domicilié à Genève, tous trois membres du conseil (inscrits). Domicile: 32, chemin des Colombettes, Bureaux Internationaux Réunis pour la Protection de la Propriété Industrielle, Littéraire et Artistique.

20 juillet 1962.

Fondation de prévoyance de la Papeterie de Versoix SA ci-devant Henri Bristlen, à Versoix (FOSC. du 30 août 1958, page 2329). Les pouvoirs de Charles Rosset sont radiés. Jean-Pierre Marquis, de Mervelier (Berne), à Versoix, membre et secrétaire du conseil de fondation, signe collectivement à deux.

23 juillet 1962.

Fondation en faveur du personnel des Laboratoires Vifor SA, à Plan-les-Quates (FOSC. du 9 décembre 1961, page 3592). Les pouvoirs de Jean Steffen sont radiés. Jeanne Walli, de et à Genève, membre et secrétaire du conseil de fondation, signe collectivement à deux.

**Schweizerische Mobiliar Versicherungs-Gesellschaft, Bern**

Aktiven			Bilanz auf 31. Dezember 1961		Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.		
Wertschriften:			Eigenkapital:				
Obligationen und Pfandbriefe	37 551 448	—	Reservefonds	50 000 000	—		
Aktien von Versicherungsunternehmen	5 319 600	—	Ausserordentliche Reserve	10 500 000	—		
Uebrigere Aktien	14 307 695	—	Gewinnfonds der Versicherten	5 950 152	30		
Uebrigere Wertschriften	2 210 930	—	Spezialreserven	4 600 000	—		
Schuldbuchforderungen	5 517 000	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:				
Darlehen an Körperschaften	2 942 676	—	Prämienüberträge	40 448 993	—		
Grundpfandtitel	39 548 966	65	Schwebende Schäden	11 640 746	—		
Grundstücke	11 625 000	—	Katastrophenreserven	13 758 619	—		
Darlehen an Immobiliengesellschaften	4 775 000	—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	1 083 178	02		
Kassabestand und Postcheckguthaben	778 506	08	Depots aus abgegebenen Versicherungen	937 740	—		
Guthaben bei Banken	11 108 689	20	Schuldverpflichtungen bei Agenten	164 355	—		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsmachern	2 568 780	55	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal:				
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	762 547	31	Fr. 25 174 565.— (Selbständige Stiftung)				
Depots aus übernommenen Versicherungen	5 673 691	67	Uebrigere Passiven	1 141 385	35		
Mobiliar und Material	1	—	Gewinn	6 385 636	99		
Uebrigere Aktiven	1 920 274	20					
Garantieverpflichtungen: Fr. 1 803 300			Garantieverpflichtungen: Fr. 1 803 300.—				
	146 610 805	66		146 610 805	66		

Bern, den 18. Juni 1962.

Schweizerische Mobiliar Versicherungs-Gesellschaft  
Senn. pp. Lehmann.**Schweizerische Spar- & Kreditbank, St. Gallen**

Aktiven			Bilanz per 30. Juni 1962		Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.		
Kassa, Giro, Postcheck	10 616 901	79	Bankenkreditoren auf Sicht	3 722 351	95		
Coupons	47 265	83	Bankenkreditoren auf Zeit	1 322 340	45		
Bankendebitoren auf Sicht	4 300 559	47	Checkrechnungen	31 239 649	90		
Bankendebitoren auf Zeit	6 754 425	10	Kreditoren auf Zeit	6 495 110	25		
Wechsel	4 642 158	41	Sparanlagen	77 584 649	68		
Reports	428 651	45	Depositen	26 327 031	76		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	5 358 050	20	Kassenobligationen	16 106 700	—		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	70 793 642	05	Pfandbriefbankdarlehen	12 200 000	—		
davon gegen Hypothek. Deckung Fr. 37 520 735.46			Checks und kurzfristige Dispositionen	363 768	28		
Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	1 832 583	65	Tratten und Akzente	62 285	10		
Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	17 487 570	61	Sonstige Passiven	8 474 392	62		
davon gegen Hypothek. Deckung Fr. 9 584 344.41			Aktienkapital	12 000 000	—		
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	583 277	15	Reservefonds	2 570 000	—		
Hypothekaranlagen	62 751 069	54	Baureserve	50 000	—		
Wertschriften	7 838 821	75	Gewinnvortrag	252 252	40		
Bankgebäude	1 400 000	—					
Andere Liegenschaften	20 000	—					
Sonstige Aktiven	3 915 555	39					
Kautionen: Fr. 2 802 068.35							
	198 770 532	39		198 770 532	39		

**Banca della Svizzera Italiana, Lugano**

Attivo			Situazione al 30 giugno 1962		Passivo		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.		
Cassa, averi in conto giro e in conto chèques postali	29 707 306	47	Debiti a vista presso banche	22 544 144	—		
Cedole	5 333	80	Debiti a termine presso banche	7 046 968	47		
Crediti a vista presso banche	22 468 995	92	Conti chèques e conti creditori a vista	95 348 055	11		
Crediti a termine presso banche	4 518 597	15	Conti creditori a termine	50 663 951	81		
Effetti cambiari	17 476 583	52	dei quali fissi per oltre un anno Fr. —				
Conti correnti debitori senza copertura	30 845 480	86	Depositi a risparmio	33 271 479	52		
Conti correnti debitori con copertura	79 724 121	33	Libretti di deposito	Fr. 27 897 641.72			
dei quali con garanzia ipotecaria Fr. 21 181 492.80			Libretti di deposito in Cto. Cte.	Fr. 19 527 024.65	47 424 666	37	
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	350 000	—	Obbligazioni e buoni di cassa	19 433 950	—		
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	5 096 894	80	Chèques e disposizioni a breve termine	334 503	85		
dei quali con garanzia ipotecaria Fr. 2 719 714.50			Altre poste del passivo	7 573 866	22		
Anticipazioni in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico	5 898 752	95	Capitale	15 000 000	—		
Investimenti ipotecari	66 316 176	25	Riserve	5 000 000	—		
Titoli e partecipazioni permanenti	32 624 961	—	Saldo del conto profitti e perdite	218 613	50		
Partecipazioni sindacali	320 623	94					
Stabili per uso della banca	2 703 275	—					
Altre poste dell'attivo	5 803 095	86					
Debitori per garanzie prestate: Fr. 17 329 202.55			Garanzie prestate Fr. 17 329 202.55				
	303 860 198	85		303 860 198	85		

**Cornèr Banca S.A., Lugano**

Attivo			Bilancio al 30 giugno 1962		Passivo		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.		
Cassa, averi in conto giro e in conto chèques postali	7 243 159	41	Debiti a vista presso banche	1 682 827	03		
Cedole	107 941	38	Debiti a termine presso banche	551 941	07		
Crediti a vista presso Banche	13 169 023	44	Impegni risultanti da operazioni di riporto	1 761 679	41		
Crediti a termine presso Banche	76 144	64	Conti chèques e conti creditori a vista	39 811 964	47		
Effetti cambiari	4 444 502	25	Conti creditori a termine	16 821 630	92		
Riparti	1 761 807	89	Libretti di deposito	11 991 704	—		
Conti correnti debitori senza copertura	5 166 963	08	Chèques e disposizioni a breve scadenza	300	—		
Conti correnti debitori con copertura	29 275 177	24	Altre poste del passivo	3 537 869	23		
dei quali, con garanzia ipotecaria Fr. 433 298.30			Capitale sociale	6 000 000	—		
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	611 343	36	Fondo riserva legale	700 000	—		
dei quali, con garanzia ipotecaria Fr. 499 924.41			Fondo riserva speciale	300 000	—		
Anticipazioni in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico	294 733	70	Garanzie prestate: Fr. 6 850 447.75				
Titoli di proprietà	18 789 350	48	Impegni per effetti riscontati: nessuno.				
Mobiliario e macchine	1	—					
Altre poste dell'attivo	2 219 768	26					
Debitori per garanzie prestate: Fr. 6 850 447.75							
	83 159 916	13		83 159 916	13		

**Schweizerische Schiffshypothekenbank AG., Basel**

Bilanz per 30. Juni 1962

Aktiven				Passiven			
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.		
Kasse	150 086	75	Bankenkreditoren auf Zeit	30 005 468	79		
Hypothekaranlagen (Schiffsverschreibungen)	49 362 034	08	Kreditoren auf Sicht	1 887	20		
Sonstige Aktiven:			Kreditoren auf Zeit	1 085 021	83		
zu amortisierende Emissionskosten	Fr. 224 363.07		4% Obligationenanleihe 1961	10 000 000			
übrige	Fr. 504 704.55		Sonstige Passiven	2 859 185	63		
			Aktienkapital	4 000 000			
			Reserven:				
			Gesetzliche	Fr. 290 000.—			
			Freie	Fr. 1 860 000.—			
			Gewinnvortrag	Fr. 139 625.—	2 289 625		
	50 241 188	45		50 241 188	45		

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Italien**

**Zolltarif**

Wie in Nr. 159 dieses Blattes vom 11. Juli 1961 mitgeteilt wurde, haben in der Zeit vom September 1960 bis zum 2. Juni 1961 in Genf zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und verschiedenen GATT-Ländern, einschliesslich der Schweiz, sogenannte Kompensationsverhandlungen stattgefunden. Zuzufolge der am 1. Januar 1961 vorgenommenen ersten Annäherung der Zölle in den nationalen Tarifen der Mitgliedstaaten der EWG an deren Gemeinsamen Aussentarif, war die EWG gemäss Artikel XXIV, Ziffer 6 des GATT verpflichtet, diese Verhandlungen zu führen, weil die teilweise Inkraftsetzung des Gemeinsamen Aussentarifs das Dahinfallen der zwischen den Mitgliedstaaten und Drittländern aus früheren Vereinbarungen bestehenden Zollbindungen bewirkte. Anlässlich dieser Kompensationsverhandlungen wurden verschiedene Ansätze des EWG-Aussentarifs gesenkt, was zur Folge hatte, dass einzelne Ansätze, wie sie in den nationalen Tarifen der Mitgliedstaaten seit dem 1. Januar 1961 bestanden, geändert werden mussten.

Die italienische Regierung hat diesen Änderungen gemäss den im Supplement zur «Gazzetta Ufficiale» Nr. 160 vom 26. Juni 1962 veröffentlichten Präsidialdekretten Nr. 525 und Nr. 526 rückwirkend auf den 1. März 1962 Rechnung getragen. Die Änderungen in den Zollsätzen des italienischen Tarifs, soweit sie für den schweizerischen Export von Belang sind, werden hiernach bekanntgegeben:

**Italie**

**Tarif douanier**

Comme annoncé dans le N° 160 de la Feuille officielle suisse du commerce du 12 juillet 1961 des négociations de compensation douanière ont eu lieu, dans le cadre du GATT, de septembre 1960 au 2 juin 1961 à Genève, entre la CEE et divers pays, la Suisse y comprise. Par suite du premier rapprochement des droits de douane contenus dans les tarifs nationaux des Etats membres de la CEE au tarif extérieur commun, la CEE devait, aux termes de l'article XXIV, chiffre 6 du GATT, mener des négociations, car la mise en vigueur partielle du tarif extérieur commun entraînait la caducité des consolidations douanières antérieures existant encore en vertu d'anciens arrangements entre les Etats membres et les pays tiers. A l'occasion des négociations de compensation précitées, divers taux du tarif extérieur de la CEE ont été réduits, ce qui a eu pour conséquence, que certains taux tels qu'ils figuraient depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1961 dans les tarifs nationaux des Etats membres devaient être corrigés.

Le Gouvernement italien a tenu compte de ces changements rétroactivement au 1<sup>er</sup> mars 1962, dans les décrets présidentiels N°s 525 et 526 publiés dans le supplément de la «Gazzetta Ufficiale» N° 160 du 26 juin 1962. Les amendements des taux du tarif douanier italien, pour autant qu'ils concernent l'exportation de marchandises suisses, sont reproduits ci-après:

Numéro des italienschen Zolltarifs	Warenbezeichnung	Zollsätze Droits des laux	
		neu nouveaux	bisher anciens
03.01	Pesci freschi (vivi o morti), refrigerati o congelati: A. d'acqua dolce: I. trote ed altri salmonidi: *) a. coregone (Coregonus Fera): 1. avannotti (pesci di fiume nati di fresco), destinati al ripopolamento di acque dolci 2. altri	3 10	4,8 11,10
08.06	B. pere: I. dal 1° agosto al 31 dicembre: *) a. pere da sidro, presentate alla rinfusa	10	10,20
	con una riscossione minima di 0,50 U.C. per 100 kg. di peso netto		con una riscossione minima di 1,57 U.C. per 100 kg. di peso netto
12.03	Semi, spore e frutti da sementa: B. altri: *) I. semi da bosco II. semi da foraggio: b. Logliorella (Lolium perenne), loglio maggiore (Lolium multiflorum), coda di topo (Phleum pratense); Gramigna fusaiaola (Festuca rubra); Gramigna perenne (Dactylis glomerata); agrostide (Agrostides) c. altri	esenzione 2,40 1,50	3 3 3

Numer des italienschen Zolltarifs	Warenbezeichnung	Zollsätze Droits des laux	
		neu nouveaux	bisher anciens
18.06	Cioccolata ed altre preparazioni alimentari contenenti cacao: A. cacao in polvere ecc. B. altri: I. cioccolata in massa (pani, tavolette, bastoncini, pastiglie e simili) granulata o in polvere: a. cioccolata pura o con aggiunta di altre sostanze in tavolette e in blocchi, del peso da 50 a 400 grammi b. altra III. altre preparazioni: a. con zuccheri in misura superiore a 50 per cento b. con zuccheri in misura inferiore o uguale a 50 per cento: 1. contenenti cacao in misura superiore a 20 per cento c. senza zuccheri: 1. contenenti cacao in misura superiore a 20 per cento	— — 21,20 27	— — 21,20 30
	con un dazio minimo di L. 200 per kg. netto		con un dazio minimo di L. 200 per kg. netto
19.08	A. prodotti della biscotteria: *) I. non zuccherati	24,40	25
20.06	Frutta altrimenti preparate o conservate, anche con aggiunta di zuccheri o di alcole: A. frutta a guscio, ecc. B. altre: II. senza alcole, con aggiunta di zuccheri, in imballaggi immediati di contenuto netto: b. di 1 kg. o meno: 1. di altre specie III. altrimenti preparati o conservati, in imballaggi immediati di contenuto netto: b. di meno di 5 kg.	— — 18,70 23	— — 19,30 25
29.04	B. monoalcoli non saturi: II. altri: d. altri	15	16
30.03	Medicamenti per la medicina umana o veterinaria: A. non condizionati per la vendita al minuto: II. altri: b. non nominati: 7. a base di alcaloidi o eterosidi, o loro derivati 8. a base di prodotti opoterapici, vitaminici od ormonici	14 14	15 15
32.09	A. Vernici; pitture all'acqua, ecc.: II. altri: a. pigmenti macinati all'olio	17	18
37.07	Altre pellicole cinematografiche, ecc.: B. altre positive: II. altre, d'una larghezza: c. di 34 mm. inclusi a 54 mm. esclusi: 1. educative o scientifiche: aa. della lunghezza di 30 metri o meno escluse le code bb. altre 2. da spettacolo: aa. della lunghezza di 30 metri o meno escluse le code bb. non doppiate e senza sottotitoli, destinate ad essere proiettate nella lingua originale cc. altre	0,96 U.C. per 100 m. 1,77 U.C. per 100 m. 0,96 U.C. per 100 m. 3,20 U.C. per 100 m. 4,18 U.C. per 100 m.	1,20 U.C. per 100 m. 2,21 U.C. per 100 m. 1,20 U.C. per 100 m. 4 U.C. per 100 m. 5,23 U.C. per 100 m.
40.09	Tubi di gomma vulcanizzata, non indurita: B. altri	17,10	18



Nummer des italienischen Zolltarifs	Warenbezeichnung	Zollansätze	
		neue	bisherige
92.10	A. meccanismi per scatole musicali*)	17,10	19
91.03	Altri mobili e loro parti:		
	A. argentati, dorati, platinati con strato ricoprente di spessore superiore a 30 micron, o, qualora tale limite non sia accettabile, aventi un contenuto in metallo fino uguale o superiore a 4 per mille:		
	I. argentati o dorati	17	18
	B. altri:		
	II. di altra specie:		
	a. di legno:		
	1. mobili:		
	aa. non guarniti, non imbottiti né ricoperti con altre materie:		
	alpha. di legno curvato	17	18
	bb. altri:		
	beta. non nominati	17	18
	b. di metalli comuni:		
	2. altri	17	18

\*) Neue Formulierung des Tariftextes  
Nouveau texte du tarif

Ferner erfahren gemäss Präsidialdekretten Nrn. 525 und 529 mit dem Inkrafttreten (27. 6. 1962) die Positionen 2402 - verarbeitete Tabake - und 9111 B - Uhrenfedern - folgende Änderungen:

En outre, selon les décrets présidentiels N° 525 et N° 529, les positions 2402 - tabacs fabriqués - et 9111 B - ressorts d'horlogerie - subissent, dès l'entrée en vigueur (27. 6. 1962), les modifications suivantes:

Nummer des italienischen Zolltarifs	Warenbezeichnung	Zollansätze	
		neue	bisherige
2402	Tabacchi lavorati; estratti o sughi di tabacco		
	A. sigarette	180%	5000 lire/kg. netto
	B. sigarette		
	I. superiori	80%	5000 lire/kg. netto
	II. comuni	80%	3000 lire/kg. netto
9111	B. Molle per orologeria, comprese le spirali		
	I. Aventi una larghezza fino a mm. 3	5%	16,8%
	II. Aventi una larghezza superiore a mm. 3	16,8%	16,8%

174. 28. 7. 62.

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Bau- u. Garantie-Komitee der röm.-kath. Kirchengemeinde Aarau VI 8113. - Buser S. Frau VI 13291. - Fischer-Holzach E. VI 8349. - Schweiz. Zehnkampff-Meisterschaften ELAV Aarau 1962 VI 5800. Adliswil: Günthard-Müller Hans H. Liegenschaft Webersstrasse 8a VIII 59766. Affoltern am Albis: Kocherhans Jules Haushaltapparat-Service VIII 11155. Agno: Veneranda confraternita SS Sacramento e S. Rosario XIa 4111. Airolo: Società anonima P. Molinari e Ci ferrarecchia sport Lugano succursale di Airolo XIa 2970. Appenzel: Keller Hans Buchhaltungs-u. Inkassobüro IX 17277. Apples: Cercle hippique du Pied du Jura II 21880. Arosa: Lukoschek Eleonore Fidelia Frau X 3083. Aseona: Club sci nautico XI 7319. Assens: Agence communale AVS II 23716. Ausserberg: Treub Klemens Ilc 7611. Baden: Jaggi-Widmer Walter VI 4672. - Vereinigung City Baden VI 2263. Bärschwil (SO): Röm.-kath. Pfarramt V 16670. Basel: Baschong Karl Malergeschäft V 9351. - Burgermeister-Jeammond Max V 26040. - Dörfinger Hans kfm. Angestellter V 24234. - Meyer-Schweissinger John C. V 32233. - Meyer-Weiss Willy V 20279. - Niklaus Ulrich Dr. Chemiker V 15889. - Perfetti & Bloch Heizungen und Rohrleitungsbau V 21646. - Postamt Basel 27 Wanderstrasse V 8027. - Riehen-Chörli V 32227. - Rott Peter Maschinentechnik V 26630. - Stauffer-Stauffer Markus V 22479. - Stehlin Sylvia Seminaristin V 24982. - Zamboni Giuseppe Prof. Dr. V 26512. - Zoologisches Institut der Universität Nationalfonds V 23173. Basse-Nendaz: Nendaz-Transports SA Ilc 7599. Bassenrsdorf: Gasser-Füchlin Robert VIII 59781. Bauma: Jugendgruppe herster VIIIb 7071. Bellinzona: Berta Carlo XI 7330. - Brenn-Albertoni Gemma maison GBA XI 345. - Classe 1923 XI 7311. - Conti-Ferrari Carlo maestro XI 2040. - Mattei Alberto XI 727. - Plüss Heinz XI 7324. Bern: Beutler Hans Damen- und Herren-Confektions III 29613. - Centre international de formation hôtelière touristique SA III 30572. - Diesslin Reinhard und Frieda III 26080. - Emmenegger P. V. Chef der internationalen Welt-Hilfs-Organisation Fixstern-Bümpfl III 27548. - Graf Konrad Postbeamter III 4518. - Internat. Bibliothekaren-Session 1962 III 23645. - Kohler Oswald Oka-Vertrieb Bümpfl III 9544. - Liegenschaftskonto Kirchberg Fritz Seelhofer Fürsprecher III 20325. - Luder & Cie Industrieprodukte III 24905. - Schweiz. Verein abstinenter Eisenbahner Sektion Bern Ferienhaus III 26083. Biel-Bienne: Ardiser A. IVa 11222. - Büro Juventas A. Kuttruff IVa 11221. - Charpiloz Fred commerçant IVa 11219. - Kant. Männerturntag des Satus IVa 11226. - Kunz A. Möbelhandel IVa 11227. - Parli Hermann & Robert Jacques IVa 7153. - Schuhhaus Centre Mett M. Rindlisbacher IVa 7962. Binningen: Fluri Walter Wäscherei Zolli V 24027. - Vonnez Lilli Frau Lebensmittel V 13357. - Zeiser Franz Reallehrer V 17260. Les Bioux: Fabrique d'horlogerie Alfred Rochat & fils montres Arolo II 18852. - Rochat Théophile agriculteur transports II 23727. Birsfelden: Walt Reto Diakon V 23232. Boll: Sekundarschule Veichgen Sammlungskomitee III 49408. Bondevillers: Auto-electricité Jean-Pierre Besson IV 8137. Bretigny-sur-Morrens: Société des eaux II 23753. Brissago: Brizio eredi fu Faustino amministrazione immobili III 7313. Brugg (AG): Gall Hans Ulrich Sekundarlehrer VI 7650. Brunnen: Gut-Camenzind ing. civil EPZ SIA IIa 6367. (SG): Hösli Carl IX 17282. Bulle: Barras Auguste ing. civil EPZ SIA IIa 6367. Burgdorf: Gerber & Burger Import-Export IIb 1787. - Grünig Jürg IIb 948. Härtveri K. Blessing IIb 2690. - Hoppeler Hans Verwalter des Armeemotofahrzeugparkes IIb 1097. - Mürger Mathias Technikumslehrer IIb 676. Bursins: Estoppey Robert garage II 23742. Castaserena: Società pescatori Brégaglia V 5789. Château-d'Oex: Saint-Ghislain Joseph collèg Gallia II 23739. La Chaux-de-Fonds: Guyot Eric transactions immobilières IVb 4937. Chiasso: Società scapistica Nebbia Gfa 4828. Chur: Hausverwaltung Anemonenweg 22 J.H. Juon & Cie X 7782. - Humm-Schmid Felix Prof. X 7831. Churwalden: Henni Erika kaufm. Angestellte X 1674. Clarens: Maillard Henri electricien IIb 4479. Concise: Duruz Pierre instituteur II 23707. Corsaux: Ily Auguste ingénieur IIb 408. Cressier (FR): Landw. Genossenschaft Salvenach Jeuss Cressier u. Umgebung IIa 6368. Crissier: Dufner & Cie II 646. Delémont: Association des opérateurs de cinéma du Jura IVa 11217. - Kessler Charles représentant Nestlé IVa 11218. Diepoldsau: Weder Hans elektr. Anlagen IX 17266. Dietikon: Isenring Hans dipl. Elektrotechniker VIII 59740. - Weber Eduard dipl. Elektro-Techniker VIII 59761. Domat-Ems: Luzi-Dollas R. Gärtneri X 7710. Dübendorf: Gossweiler Edwin alt Metzgermeister VIII 36479. Eublens (VD): Etablissements Roger Bovay II 23732. Elgg: Bienenzüchter-Verein Elgg und Umgebung VIIIb 7051. Les Embios: Service dentaire scolaire commune

de Muriaux IVb 2233. - Syndicat du remaniement parcellaire de Muriaux IVb 2955. Engelberg: Häcki Walter Landwirt VII 17084. Epalinges: Peacock Frances Mme II 23756. Eschlikon (TG): Wasserwerk VIIIa 4492. Ettingen: Im Mattenheim Verein zur Betreuung und Forderung geistig behinderter Jugendlicher und Erwachsener V 7994. Faulensee: Verkehrsverein III 18880. Flawil: Heilpädagogische Vereinigung Flawil u. Umgebung IX 17269. Frauenfeld: Foto Studio u. Papeterie Erich Jenny VIIIc 2138. - Schenk Ed. Montagen u. Metallbau VIIIc 3945. Fribourg: Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés section de Fribourg IIa 6364. - Vetrova SA IIa 6360. Frutigen: Bircher Kurt Schlosserei III 30597. Fürstena: Musikgesellschaft X 4690. Genève: Atelier de l'école de physique I 1962. - Aux bonnes Occasions (The Thrift Shop) I 4649. - Burkhard Hans I 16837. - Caravane-club Genève (TCS) I 16836. - Losinger & Co SA I 2945. - Lucas Gérard I 10144. - Saica SA industrie du cartonage Bellinzona bureau de vente I 8977. - Schwendimann C. tableaux électriques I 16839. - Turel Pierre I 16840. Giubiasco: Società Colombiella ticinese sezione esposizione e lotteria XI 7321. Glattbrugg: Gluderer-Mettrailler Erich VIII 59783. - Unitec AG Elektrowerkzeuge Maschinenbau Rep.-Werkst. VIII 34769. Gossau (SG): Kath. Volksverein IX 9374. Grenchen: Vogt Lina Frl. Va 5147. Gmülingen: Boss Lisa Buchhalterin III 28918. Heiden: Geiger-Schmid Walter Metzgerei Schweizerbund IX 17267. Herisau: Knöpfel Willi Hotel Rebstock IX 17276. Höchstetten-Helsau: Jubiläumshornussen Höchstetten 1962 IIb 815. Horgen: Schweizer Verband Volksdienst Zürich Wohlfahrtsaus Maschinenfabrik Schweizer AG VIII 8577. Hundwil: Forstverwaltung Hundwil/Stein IX 17275. Ilanz: Cathomen Nic. Linol-Spannteppichbeläge X 6140. Interlaken: Inäbnit Bruno Architekt III 30595. Intragna: Pellanda Giovan'Antonio XI 7317. Kilchberg (ZH): Fischer-Zehnder Mathilde VIII 59757. Klotten: Gauschi Rudolf H. Dr. Ing. (ETH) VIII 59748. - Lorenz Kurt Buchdruckerei VIII 59695. Kriens: Luginbühl Trudy Frau VII 20135. - Tobler Jacques VII 20133. Künsnacht (ZH): Betreibungs- und Gemeindefmann VIII 59771. - Brönnimann-Förster Werner VIII 59782. - Gut Hans Tiefbautechniker VIII 59764. - Stucki Lorenz Dr. VIII 30159. Landschlacht: Wasserkorporation VIIIc 4146. Langnau am Albis: Schmid Hans Hasda Produkte Gattikon VIII 59760. Laufen (BE): Schwarz Heinrich Pfarre V 8721. Laufenburg: Eng-Neuhaus Cigarren-Spezialgeschäft VI 7433. Lausanne: 20<sup>e</sup> anniversaire de l'ARLPE (Association romande du personnel de la librairie et de l'édition) II 23725. - Assfalg Richard mécanicien de précision II 23755. - Bastian Norbert entreprise menuiserie charpente II 23748. - Blanc Germaine II 23745. - Consortium Lot 205 II 23703. - Duclos Sophie et Luce Mmes II 23737. - Editions Kramer SA René II 23752. - Etter-Hahn Raymond licencié HEC II 23763. - Faller Robert II 23734. - Galerie de tableaux James Joseph Bötkös II 23700. - Galliano Marcel II 23731. - Gérance P. Stoudmann & Cie immeuble Grand-Colonges B II 23750. - Gern André retraité II 23735. - Maire Ed. agent commercial II 23701. - Rev-Mermet Agnès Mme II 23724. - Röhm Ingrid Mlle II 23730. - Schaer Jane Mme II 23740. - Schüle Louis II 23741. - Sefigé SA société d'études financières et de gérances II 23713. - Seilaz-Guignard Jean-Luc et Françoise M. et Mme II 23729. Liebefeld: Blaser Max Bäckerei Konditorei III 30059. Liestal: Brüderlin Eduard dipl. Masch.-Techn. V 11037. Locarno: Bormia Aldo agenzia Helvetica incendio XI 7323. - Consorzio Losinger-Vicari Val Bavona XI 7309. - Weidag SA XI 7316. Lugano: Al Commercio Friedmann fratelli XIa 8179. - Associazione esploratrice sezione S. Gottardo XIa 8177. - Autorimessa Franco Tosi XIa 3362. - Bächtold Kurt Verwaltungen XIa 6201. - Bolla Tosca signorina XIa 5139. - Crivelli Enrico commestibili Paradiso XIa 5365. - Farmacia Bianchi Ubaldo dr. XIa 5111. - Pedrini Tullio dr. med. dentista XIa 8178. Lützelflüh-Goldbach: Erbgemeinschaft des Hans Bichsel-Nyffeler IIb 2492. Luzern: Allegri Viktor VII 20134. - Arbeitsgemeinschaft für die Betreuung der ausländischen Arbeitnehmer im Kanton VII 19550. - Bazar Luzerner-Katholiken Pfarrei St. Leonhard im Hof VII 965. - Dues Herbert Dr. med. dent. VII 20129. - Hausverwaltung Kapuzinerweg 25 A. Müller-Kopp VII 17769. - Jost François VII 20138. - Klassenvereinigung Albißer 1932-1933 VII 20137. - Müller Dieter Vermessungstechniker VII 20145. Malleray-Bévilard: Broquet Willy rouleges poissages IVa 11220. - Ludi R. hôtel du Cheval blanc Bévilard IVa 1267. - Maeder Roger Dr. IVa 9498. Malvaglia Chiesa: Sassella Renato autotransporti XI 7304. Matzingen: Schelling Walter Pfarre VIIIc 5474. Meilen: Frauenverein VIII 59768. Mellinger: Bammatér & Zollinger elektrische Unternehmungen VI 3254. Mesocco: Infermeria S. Carlo XI 7328. Le Mont-sur-Lausanne: Novraz Arthur II 23749. Monthey: Gussbaumer Antoine Dr. spécialiste en chirurgie FMH Ilc 681. Montreux: Reinier G. H. IIb 2335. Morges: Burgat Ginette II 23728. Moutier: Football-Club Moutier cotisations IVa 7944. Münchenbuchsee: Meier & Co Kurt Fabrication von Apparaten für das graphische Gewerbe III 22191. Münchenstein: Kühni Gottfr. Schmelzer V 21890. Münchwilen (TG): Peverelli-Bieri G. Frau Toura-Lubensmittel VIIIc 5475. Münsingen: Kölla Jakob Privatier III 27504. Muttenz: Meuff-Rossini Lucia Sportiva V 17227. Neftenbach: Kramer Fritz Malergeschäft VIIIb 7073. Neualschwil: Rentsch Hansruedi Kamfegermeister V 18025. Neuchâtel: Association suisse des propriétaires d'autocamions section neuchâteloise IV 219. - Coste & Cie Chimies-Exprs IV 3913. - Guye Pierre-F. IV 2930. - Laboratoire d'analyses médicales Dr. Roger Vuille IV 5489. - Müller Eric IX 3248. - Sandoz Annette Mlle IV 6950. - Wagner Gérard IV 7043. Neuhaus (SG): Militärschützenverein IX 10314. La Neuveville: Stuchen Eric IVa 11223. Nidau: Sauna Sempar-Sanus Jean Pierre Châtelain IVa 11225. Nidwalden: Hollenstein J. Gria-Corsets IX 17245. Oensingen: Kamber Franz Holzbau Va 1836. Olten: Uebelhard W. Vb 4337. Oron-la-Ville: George Marguerite Mlle modes II 23743. Ostermündigen: Sewer Kurt kant. Beamter III 22850. Payerne: Amicale classe II 51 IIa 6366. Pfäffikon (SZ): Disler Franz Maschinen- und Fabrikeinrichtungen VII 39355. Ponte Cremena: Pro Juventute Zürich Feiendorf Bosco della Bella VIII 4691. Les Ponts-de-Martel: Robert Roger garage de la Prairie IVb 2878. Porrentruy: Caisse maladie de la Communauté sociale interprofessionnelle IVa 1179. Prangins: Société de développement I 16033. Prilly: Cheourne Julien II 23738. - Roux Alain II 23722. Pully: Deuthrens Madeleine II 23746. Reconvilier: Sautebin Edgar IVa 11231. Regensdorf: Freisinnig-demokratische Partei VIII 8770. Reinach (BL): Preiswerk-Sutter Alice V 25988. Renens (VD): Eggenberg M. Mme II 23744. - Eran-Sports SA II 23720. Riehen: Häusermann-Regenass Rolf V 27085. - Schaub Werner Taxi und Servicestation V 32166. Rohr (AG): Schwammbeiger Eugen VI 11896. Rorschachberg: Mebes Franz Herrm. Techniker IX 17257. Rüegsau: Stalder Walter Werkmeister IIIb 2417. Rümlang: Unitec AG Elektrowerkzeuge Maschinenbau Rep.-Werkst. VIII 34769. Rütli (ZH): Eggler-Eggler Ernst Mietzinszahlungen Tann VIII 59774. St. Gallen: Acopharm AG IX 17130. - Burger Hanspeter E. IX 17254. - Genossenschaft Geranietag und Blumenschmuck IX 17278. - Hönger Fritz Elektro-Kaufmann IX 17261. - Kantonalverband kath. Turnerinnen IX 17259. - Moeckli Ernst IX 17272. - Schweiz. Institut für Aussenwirtschafts- und Marktforschung an der Handels-Hochschule St. Gallen Integrationsbulletin IX 12869. St-Légier: Guex Alexandre IIb 1382. St-Léonard: Classe 1934 Urvrier et St-Léonard IIc 7609. St. Margrethen (SG): Zücher Willy Auto-Garage IX 17284. St. Moritz: Pfänder-Abteilung Libertas X 7760. St. Peter: Senn Hans Pfarre X 7347. Schlieren: Lüscher Paul Versicherungen VIII 59706. Schönenwerd: Bally-Stiftung VI 481. Schötz: Strassen- und Drainagen-Unterhaltsgenossenschaft VII 19459. Le Sentier: Contemporains 1924 Vallee de Joux II 11337. Sessa: Wahrenberger Werner Casa Bianca XIa 5519. Sierré: Crettol André station Caltex Ilc 7617. Sion: Association des agents communaux de la caisse de compensation section du Valais romand Ilc 4603. - Trottmann Robert P. technicien Ilc 7607. Sissach: Husi Emil Konstrukteur V 1857. Solothurn: Rölladen-u. Apparatebau AG Va 5148. Soyhières: Zuber H. transports IVa 11232. Spiegel b. Bern: Bieri Ruth H. Frau III 30577. Spreitenbach: Fux-Schaller Albin Boden- und Wandbeläge VIII 59735. Steinhilfen: Reppitschaltspenglerie und Spritzwerk Hans Grunder VIII 59735. Steinach: Schenkel Kurt Drahtwaren IX 17279. Steintamsen: Wagner Theodor Elektrotechniker VII 20140. Smitzwald: Springkonkurrenz IIb 2689. Tüfelfen: Gemeindefabrik Hagneck IVa 11229. Territet: Noël Rolande Mme IIb 451. Thelle: Gros Maurice représentations techniques IV 4899. Thun: Baummann Gottfried u. Vorsteher III 79. - Schöni Hansruedi Kaufmann III 29900. - Trampoline Center III 20794. - Zimmermann Jakob Vertreter Usogo III 30593. Toffen: Stucki Fritz. Kim. II 27439. La Tour-de-Peilz: Concours hippique IIb 498. Trub: Käsegenossenschaft. Mühlekehr IIb 1381. Uebeschi: Bähler Robert mech. Wagneri III 23860. Uster: Caisse communale de Esmonts IIa 6365. Vernayaz: Société de musique l'Echo du Trient Ilc 7616. Versoix: Serex André domaine de Pessy 19415. Vevey: Barbey Samuel département mécanique IIb 594. - Piens André IIb 1858. Vex: Pittelod Joseph transports Ilc 7615. Villeret: Waechli Charles père IVb 4941. Visp: Schwimmbadgenossenschaft Ilc 7612. Wädenswil: Habersant-Hibek Tonja Neubeiten-Vertrieb VIII 59737. Wald/Ob- u. Kath. Gesellenverein VIII 59692. Waldstadt: Preisig Karl Viehtransporte IX 14832. Wangen b. Olten: Schumacher-Studer Paul Nähmaschinenmech. Vb 3379. Watwil: Vogt Alfred Dr. IX 17274. Wauwil: Amtsgenosse des Amtes Willisau VII 20143. Weiningen (ZH): Strozzezza Kurt Ingenieur VIII 59742. Wettingen: Frick & Vögler Metalldrückerei Apparate-Spenglerei Stanzerei VI 13669. Wetzikon (ZH): Gemeindef. stüberverein VIII 59780. - Pflegeheim Pfrundweid Fritz Geiger VIII 25466. Win-

terthur: Güttinger Liselotte Arbeitslehrerin VIIIb 7072. — Konings Jan Albert K. Maschinen-Ingenieur VIIIb 7077. — Schmid Hermann VIIIb 7076. — Sonderegger H. Handelsagentur VIIIb 7075. — Speth-Wick Ernst VIIIb 7080. Wolfwil: Kölliker Adolf Transporte und Unternehmungen Vb 2132. Yverdon: Auberson André représentant II 23720. — Camilo Vincenzo porteur de lait FLY II 23747. Zofingen: Knecht-Hürliemann J. Malermeister Vb 4489. Zollikofen: Kiesgrube Luzerner Hans Ruchti Bern und Zimmermann & Imhof AG II 21612. Zollikon: Hürliemann Ulrich Photo VIII 59733. — Stutzenegger Sam, techn. Angestellter VIII 59762. Zuchwil: Sozialdemokratische Partei Va 1136. Zürich: Amincor AG VIII 23773. — Banque pour le Commerce Suisse-Israëlien VIII 2072. — Betschon Treuhand AG VIII 3686. — CAP Rechtsschutz Versicherungsgesellschaft AG Genf juristischer Dienst VIII 19118. — Deubelbeiss-Maurer Max VIII 59769. — Fein-Kaller & Co Inhaber Roger Fein Boutique Uraniastrasse 22 VIII 11476. — Frauenverein Oberstrass VIII 59758. Fussball-Club Schwamendünen Mitgliederbeiträge VIII 34764. — Graf Bernhard Ing.-Büro für Elektrotechnik VIII 18821. — Grünwald Josef dipl. El.-Ing. VIII 59788. — Hörler Charles Atelier für Schrift und Bau-Grafik VIII 59710. — Joray Roland Organisations-Techniker VIII 59673. — Leemann Max Reklameberater VIII 37610. — Pro Juventute Ausbildungswerk für junge Auslandschweizer VIII 5069.

— Romang Luciana modische Accessoires VIII 26363. — Rosenberger Albert Transporte VIII 59770. — Schmitter Jolanda Sekretärin VIII 59729. — Septima AG VIII 21858. — Stadelmann Marcel eidg. dipl. Buchhalter VIII 37030. — Urbatis Kolka Grafiker VIII 59674. — Velo- und Moto-Club Zürich-Leimbach VIII 59752. — Verband der Schweizer Krankenschwestern VIII 5164. — Wollshofer Heime für Betagte VIII 1414. — Wopprey Hans techn. Kaufmann VIII 59676. — Zellweger Elsa M. Versicherungsangestellte VIII 59776. — Zimmerli-Schober Lina VIII 59745. Schaan (FL): Krankenfürsorge Schweiz. Krankenkasse Zahlstelle Schaan IX 17268. Vaduz (FL): Kollegra Stiftung (Vaduz/Brissago) XI 7320. — Rekord-Vita Etablissement IX 17262.

Neusatz (Deutschland): Schriftenmission Heimwärts Vertretung für Deutschland und Schweiz VIII 50492. Offenbach (Main, Deutschland, Hessen): Weingarth & Co Johannes VIII 54595.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

## Vereinigte Bern-Worb-Bahnen

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 15. August 1962 um 14.30 Uhr im Gasthof zum «Rössli» in Sinneringen.

#### Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung von 1961.
2. Geschäftsbericht, Rechnungen und Bilanz von 1961.
3. Bericht der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgan.
4. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle für 1962.
6. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Rechnungen und Bilanz von 1961 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 3. August 1962 im Büro der Direktion in Worb zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. Zutrittskarten zu der Generalversammlung, die am Tage der Aktionärsversammlung zur freien Fahrt auf den VBW berechnigen, können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 3. August 1962 an erhoben werden, in Bern: bei der Kantonalbank von Bern (Wertschriftenverwaltung); in Muri: bei der Gemeindeschreiberei; in Worb: bei der Kanzlei der Direktion sowie auf den Stationen Boll-Utzigen, Deisswil, Bolligen und Ittigen bei Bern.

Worb, den 27. Juli 1962.

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: H. Egger.

## Auflegung des öffentlichen Inventars

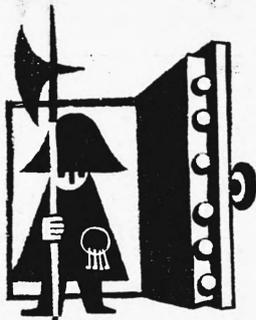
Das öffentliche Inventar betreffend den Nachlass des am 19. Februar 1962 verstorbenen

### Ernst Ritter

geb. 1901, von Marthalen, Schreinermeister, wohnhaft gewesen Bachstrasse 1, Schlieren, liegt gemäss Art. 581, Abs. 1 ZGB bis 28. August 1962 zur Einsichtnahme durch die Beteiligten bei der unterzeichneten Amtsstelle auf.

Schlieren, den 27. Juli 1962.

Notariat Schlieren:  
K. Maag, Notar.



## Sicherheit und guter Zins

### neuen Migros-Typ

(couponlose Kassa-Obligation)

**33/4 0/0**

auf 6 Jahre. Andere Laufzeiten mit entsprechenden Zinssätzen ersehen Sie aus unserem Prospekt.

Senden Sie uns bitte den nachstehenden Coupon, Sie erhalten daraufhin den ausführlichen Prospekt mit Zeichnungsschein.

## MIGROS BANK

Zürich Seidengasse 12 Tel. (051) 25 06 36  
Winterthur, im Migros-Markt am Bahnhof  
Tel. (052) 6 64 68

### Coupon für Migros-Typ

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_



Selt 50 Jahren  
erteilen wir

## Darlehen

mit voller Diskretion.  
Keine Nachfrage  
beim Arbeitgeber  
oder bei Verwandten.  
Antwort  
in neutralem  
Küvert.

Bank Prokredit  
Fribourg  
Tel. (037) 2 64 31

## Inserate

im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
haben stets Erfolg!



## Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Gestützt auf Art. 580 und ff. des schweizerischen Zivilgesetzes und Art. 77 bis 80 des kantonalen Einführungsgesetzes zum Zivilgesetz hat der Gemeinderat die Aufnahme eines öffentlichen Inventars bewilligt über den Nachlass der am 14. Juli 1962 verstorbenen

### Schläpfer geb. Kung Wilhelmina

sel., von Wald (AR), geb. 1882, Hausfrau, wohnhaft gew. im Unterdorf, Wald (AR).

Dieselbe war Eigentümerin der Liegenschaft Kat.-Nr. 97, Grundbuch Wald (AR).

Sämtliche Gläubiger und Schuldner der Genannten, mit Einchluss der Pfand- und Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden schriftlich und spezifiziert unter Beilage der Belege bei der unterfertigten Amtsstelle anzumelden. Bezüglich der Folgen der Nichtanmeldung wird auf Art. 590 des Zivilgesetzes aufmerksam gemacht.

Eingabefrist: 25. August 1962.

Wald (AR), den 21. Juli 1962.

Die Gemeindekanzlei.

## ZEILER AG., LENZBURG

### 3 1/2 % Anleihe von 1950

Der noch ausstehende Betrag von Fr. 1 200 000.— der obgenannten Anleihe wird hiermit per

31. Oktober 1962

zur Rückzahlung gekündigt. Inbegriffen in diesem Betrag sind die bereits auf den 31. Oktober 1962 als ausgelost publizierten Obligationen.

Lenzburg, den 26. Juli 1962. Der Verwaltungsrat.

## BANQUE INTRA S.A.

### Assemblée générale extraordinaire

Messieurs les actionnaires de la BANQUE INTRA S.A., Genève, sont convoqués le mardi 7 août 1962, à 10 h., au siège social de la société, 40, rue du Rhône, à Genève.

#### Ordre du jour:

- 1° Désignation de nouveaux administrateurs.
- 2° Divers.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées jusqu'au lundi 6 août 1962, contre justification, au siège de la société.

Le conseil d'administration.

## AFAS Development Company Ltd.

### Assemblée générale extraordinaire

Messieurs les actionnaires d'AFAS Development Company Ltd. sont convoqués le mardi 7 août 1962, à 15 h. 30, au siège social de la société, 40, rue du Rhône, à Genève.

#### Ordre du jour:

- 1° Désignation de nouveaux administrateurs.
- 2° Divers.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées jusqu'au lundi 6 août 1962, contre justification, au siège de la société.

Le conseil d'administration.

## Lucien Morier S.A., Genève

13, rue Verdaine

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale

pour le mercredi 15 août 1962, à 9 h. 30 du matin, 3, place du Molard, en l'étude de MM. Lachenal, Dutoit et Breebuhl, avocats.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du vérificateur des comptes.
- 3° Discussion et vote sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du vérificateur des comptes sont à la disposition des actionnaires dès le 15 août 1962 en l'étude de MM. Lachenal, Dutoit et Breebuhl, avocats, 3, place du Molard.

Wir wären Käufer von

### 2 Remington-KARDEX

Karteikasten, für Format A-5, 20  
Schubladen

PIEN AUTOS, ZUG  
Tel. (042) 4 23 23 (intern 23)

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)